

## **um so Comparatif, als...**

### **Deux constructions**

Cette marque du degré existe dans deux constructions logiquement équivalentes.

[P<sub>1</sub> ...um so Comparatif...], [P<sub>2</sub> als ... V]  
 [P<sub>2</sub> ... ] [P<sub>1</sub> ... um so Comparatif... ]

[P<sub>1</sub> Seine jetzige Haltung ist um so seltsamer], [P<sub>2</sub> als er sich sonst ganz anders verhält].

[P<sub>2</sub> Er verhält sich sonst ganz anders.] [P<sub>1</sub> Um so seltsamer ist seine jetzige Haltung.]

*um so* Comparatif établit une relation entre deux contenus propositionnels : (P<sub>1</sub>) *Seine jetzige Haltung ist seltsam*. (P<sub>2</sub>) *Er verhält sich sonst ganz anders*. P<sub>1</sub> signifie une appréciation donnée par le locuteur sur l'attitude de la personne en question. P<sub>2</sub> représente une raison supplémentaire motivant l'appréciation donnée dans P<sub>1</sub> et rapporte le degré d'étrangeté à la valeur de vérité de P<sub>2</sub> : ce degré serait moins élevé (son attitude serait moins étrange) si P<sub>2</sub> n'était pas vrai.

### **Piège : um so Comparatif, dass...**

On trouve dans des textes des segments *um so* Comparatif, *dass*. La proposition introduite par *dass* n'est **jamais** le complément de "*um so* Comparatif", mais le sujet ou l'objet du verbe. Elle pourrait être mise en première position, alors que le complément de *um so* Comparatif introduit par *als* ne peut pas l'être. Comparez les phrases suivantes :

Ich habe im Moment nicht viel zu tun. Es freut mich um so mehr, dass du vorbeikommst.

Ich habe im Moment nicht viel zu tun. Dass du vorbeikommst, freut mich um so mehr.

Dass du vorbeikommst, freut mich um so mehr, als ich im Moment nicht viel zu tun habe.

\*Als ich im Moment viel zu tun habe, freut es mich um so mehr, dass du vorbeikommst.

### **Quelques exemples**

Dans les deux premiers exemples, la proposition introduite par *dass* est le sujet respectivement de *überrascht* et *verwundert* avec *es* à fonction cataphorique.

Trotzdem sind die einzelnen Elemente der Geschichte ausgesprochen beeindruckend, und der Film ist atmosphärisch in sich stimmig. Der Titel ist Programm. Deswegen überrascht es um so mehr, dass der Titel Der Verlorene erst spät gewählt wurde. Ein Arbeitstitel war Der Totmacher. (Google)

Und Hannah war die Bettgespielin, die vermutlich wegen ihrer geistigen Potenz Heidegger mit der unkonventionellen Kraft erotischer Leiblichkeit beglückte. Wenn dem so ist, verwundert es allerdings um so mehr, dass der Leib in der Philosophie Heideggers so gut wie keine Rolle spielte. (Google)

Dans un troisième exemple, la proposition en *dass* est l'objet du verbe *freuen*. On pourrait avoir : *Um so mehr freue ich mich darüber, dass...*

Obwohl der zentrale Platz der westliche [sic] City von Berlin nach ihm [= Rudolf Breitscheid] benannt wurde, haben wir ihn weitgehend vergessen. Ich fürchte, das gilt auch für meine Partei, die SPD. Auch für uns ist der Sozialdemokrat Rudolf Breitscheid heute nicht mehr präsent. Deshalb freue ich mich um so mehr, dass wir heute, an seinem 58. Todestag, mit einer Gedenktafel an seinem langjährigen Wohnhaus an ihn erinnern können. (Google)

Voir aussi les fiches "zumal" et "comparatif".